

ENGLISH

(Presentation)

Water under the fridge — a title which, if you were to change a single letter in the sentence, would become the hard-to-translate English expression for 'it's all in the past'. A tiny letter that nonetheless carries the weight of meaning. *Water under the fridge* — a trivial, banal situation; the result of something annoying (a leak) or a lazy gesture (leaving a fallen ice cube on the floor). It is precisely these trivial situations, gestures and objects that Océane Bruel and dylan ray arnold look to. Together and separately, Océane Bruel and dylan ray arnold present a poetic material approach to understanding the everyday and all that it implies. Their languages use objects and materials in a score of gestures to translate the human experience — an experience that passes through joy, sorrow, pleasure, sadness, anxiety, calm, and so on. Often inhabited by familiar objects — affective, sticky objects — their works evoke elusive, strangely relatable sensations.

(BIOS)

Having studied at the ENSBA Lyon Océane Bruel (b. 1991; Montpellier) is a visual artist working with sculpture and installation, her artistic work comprises her solo practice and long-term collaboration with artist dylan ray arnold (Touristes Tristes). In recent years, she has presented her work in solo exhibitions in Finland and internationally e.g Pengerkatu 7 Työhuone, Helsinki (2022), La BF15, Lyon (2020), Muu Kaapeli, Helsinki (2019) AIR Sandnes, NO (2018) and in duo at Helsinki Art Museum Gallery, (2020), Gether Contemporary, DK (2020) and Glassbox, Paris (2019). Her work has also been presented in group exhibitions in Finland, Estonia, Nordic countries, Germany, France and Australia. Her works are in the collections of The Finnish National Gallery, Helsinki Art Museum and also in private collections. Océane Bruel was born in the South of France and now she is living and working in Helsinki.

dylan ray arnold is a visual artist from Helsinki who works with sculpture, installation, drawing, assemblage, printed matter and video. Their works have been exhibited in solo and duo show e.g. In Finland at Forum Box (2023), P7T art space (2022), HAM gallery (2020), Turku Art Hall (2020), Alkovi (2019), Titanik gallery (2022) and in Paris at artist-run spaces GlassBox (2019). Their work has been presented in group exhibitions in Finland and abroad e.g. at Tallinn Art Hall (2019), Pauline Perplexe (2022). Their works are in the collections of The Finnish National Gallery, Helsinki Art Museum and Academy of Fine Arts, Helsinki.

In parallel to their respective practices, Océane Bruel and dylan ray arnold have been developing a duo practice under the name Touristes tristes since 2014.

FRENCH

Water under the fridge : un titre qui, si on venait à changer une seule lettre de la phrase, deviendrait l'expression anglaise difficilement traduisible pour dire 'c'est du passé'. Une lettre infime qui, pourtant, porte le poids du sens. *Water under the fridge*, ou l'eau sous le frigo, décrit, quant à lui, une situation infime, banale, le résultat d'une chose pénible (une fuite) ou bien un geste de flemmard (laisser trainer un glaçon tombé par terre). C'est précisément sur ces situations, gestes et objets triviaux qu'Océane Bruel et dylan ray arnold portent leur attention. Ensemble et séparément, Océane Bruel et dylan ray arnold nous présentent une approche poétique matérielle pour comprendre le quotidien et tout ce qu'il implique. Leurs langages utilisent des objets et des matériaux dans une partition de gestes pour traduire l'expérience humaine - une expérience qui passe par la joie, le chagrin, le plaisir, la tristesse,

l'anxiété, le calme, et ainsi de suite. Souvent habitées par des objets familiers - des objets affectifs et collants pour citer Sarah Ahmed - leurs œuvres évoquent des sensations insaisissables et étrangement *relatable*.

BIO

Diplômée de l'ENSBA Lyon en 2015, Océane Bruel (née en 1991 à Montpellier, vit et travaille à Helsinki) travaille la sculpture et l'installation. Ces dernières années, elle a présenté son travail dans des expositions solo en Finlande et à l'étranger : Pengerkatu 7 Työhuone, Helsinki (2022), La BF15, Lyon (2020), Muu Kaapeli, Helsinki (2019) AIR Sandnes, NO (2018) ; et en duo à Helsinki Art Museum Gallery, (2020), Gether Contemporary, DK (2020) et Glassbox, Paris (2019). Son travail a également été présenté dans des expositions collectives en Finlande, en Estonie, dans les pays nordiques, en Allemagne, en France et en Australie. Ses œuvres font partie des collections de la Galerie nationale de Finlande, du Musée des beaux-arts d'Helsinki et de collections privées. Océane Bruel was born in the South of France and now she is living and working in Helsinki.

dylan ray arnold est un·e artiste d'Helsinki qui travaille à travers la sculpture, l'installation, le dessin, l'assemblage, l'impression et la vidéo. Ses œuvres ont été exposées notamment à Helsinki à la galerie HAM (2020), Alkovi (2019), P7T art space (2022), Turku Art Hall (2020) et Titanik gallery (2022) et à l'étranger à Tallinn Art Hall (2019), à Paris dans les artist-run spaces GlassBox (2019) et Pauline Perplexe (2022). Son travail fait partie des collections de la Galerie nationale finlandaise, du Musée d'art d'Helsinki et de l'Académie des beaux-arts d'Helsinki.

En parallèle de leurs pratiques respectives, Océane Bruel et dylan ray arnold développent une pratique en duo sous le nom Touristes tristes depuis 2014.